

ځنگه د ژباړې خدمتونو نه گټه پورته کړو



اپریل ۲۰۱۱

How to use interpreting services - Pashto

ژباړونکي مسلکي روزل شوي تر څو زموږ د کيس کارمندانو او ستاسو تر منځ څومره چې امکان ولري واضح خبرو نه اطمینان ورکوي.



HAPPY TO TRANSLATE

په خاصه توگه دا ډیره مهمه ده کله چې تاسو د دې لپاره چې ولې د پټن ځای غوښتونکي یاست، توضیحات چمتو کوئ. ژباړه موږ سره مرسته کوي ترڅو په تشویش کې کموالی یا د غلط پوهیدلو نه مخنیوی وکړي. موږ په کلکه د دوستانو او کورنۍ استعمال د ژباړې لپاره مخالفت کوو، ځکه چې هغوی د دې لپاره نه دي روزل شوي. د دې لپاره هغوی شاید د دې مهارت ونه لري چې ستاسو وینا واضحا او په سمه توگه بیان کړي، چې شاید د غلط پوهیدني سبب وگرځي.

موږ به یو ژباړونکی چمتو کړو، که موږ و پوهیږو چې ستاسو او زموږ د کارمندانو تر منځ خبرې د پوهیدلو وړ نه دي. که تاسو ځانگړې لجه کاروئ نو مهرباني وکړئ موږ خبر کړئ تر څو د دې لپاره ژباړونکي چمتو کولو کوښښ وکړي.

تاسو نه باید ژباړونکی پیسې و نه غواړي او که داسې عمل منځ ته راغی نو باید موږ ته پي ووايسات.

حقوق او مسؤلیتونه

ستاسو لپاره غوره شوي ژباړونکی باید ستاسو د خوښې په ژبه خبري وکړي او په هغه باندې په بشپړه توگه پوه شي. ځینې وخت ستاسو د خوښې او اړتیا سره سم د ژباړونکي چمتو کول ستونزمن کار دي، خو بیا هم، تاسو د ژباړونکي د درلودلو حق لري چه هغه:

- منصفانه، او څه چې تاسو واي په هغې کې لاسرسی ولري.
- څومره چې امکان ولري، کلمه په کلمه ژباړه وکړي او څه چې تاسو واي د هغې معنی بدله نه کړي.
- مسلکي- تاسو سره فردي اړیکه ونیسي، په شمول د ستاسو تنهای او بې باوري ونه کړي یا ستاسو مالومات بل چا سره شریک نه کړي.
- نا- تبعیض امیز- داسې یوه تگلاره ولري چې ستاسې پر وړاندې ملیتي، قومي، باور، جنسیت، جنسي گرایش، عمر یا صحي موضوعاتو تبعیض و نه کړي.

که تاسو و غواړئ، کولای شئ د دواړو بنځینه یا نارینه ژباړونکي غوښتنه وکړئ. موږ خپل کوښښ کوو تر څو ستاسو غوښتنه پوره کړو؛ موږ شاید مخامخ یا د تلفون له لپارې ژباړونکی چمتو کړو.

د گټې لپاره کشمکش

که ستاسو ژباړونکې د بل ارگان له ليارې ستاسو لپاره ژباړه کوي يا ستاسو د ټولني څخه وي او د ستاسو بنوونکي يا دوست په څير اکټ کوي نو دا بايد زموږ د کيس کارمندانو ته له دواړې خوا ستاسو او ژباړونکي له طرفه مشخص شي.

که تاسو خپله ناسته نه شي کولای

موږ د محدودې سرمايې صدقه لرو. که تاسو ناوخته شي يا ناسته له لاسه ورکړئ او موږ ژباړونکې نيولی وي، نو موږ بايد اوس هم هغې ته پيسې ورکړو.

که تاسو پرته له کنسلولو د ناستو له لاسه ورکولو ته ادامه ورکړئ، نو موږ شايد تاسو لپاره د ژباړې خدمت چمتو کولو توان ونه لرو.

که تاسو ناستې ته نه راځئ، نو موږ ته په ۰۸۰۰۰۸۵۶۰۸۷ باندې د کنسلولو لپاره تلفون وکړئ (له مخکني تلفونو له ليارې وړيا).

څنگه يو شکايت يا وړانديز وکړو

ژباړونکې په ارتباط کې مرسته چمتو کوي. دوی مشاورين يا مشوره ورکونکي نه دي؛ دا دوی لپاره غيرقانوني ده چې د مهاجرت يا پټن ځاي لپاره مشوره ورکړي.

که تاسو له ژباړونکي چمتو شوي خدمت څخه راضي نه ياست، يا غواړئ چې وړانديز وکړئ، نو بايد په سکاتش رفيجوي کونسل کې زموږ د کيس کارمندانو ته ژر تر ژره ووايي.

که ستاسو شکايت نه حلېږي، نو شايد د رسمي شکايت لپاره زموږ په دفتر يا ويب پاڼه کې چمتو فارم ډک کړئ:

http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk/assets/0000/0183/Complaint_leaflet_English_March_2010.pdf

يا زموږ سره له زموږ د ويب پاڼې له ليارې اړيکه ونيسئ:

<http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk/contact>

ستاسو د شکايت مکمل فارم بايد زموږ دفتر ته بيرته واستول شي.

ستاسو وړانديزونه هم په سرسترگو او زموږ د وړانديز بکس ته چې په دفتر کې شتون لري واچوئ.

که تاسو احساس کوئ چې ناسمه مشوره يا ناکافي خدمت مو لاسته راوړی، نو تاسو کولای شئ د مهاجرت کميشنري دفتر

(OISC) ته شکايت وکړئ: <http://www.oisc.gov.uk>